

Инструкция по эксплуатации Машина для полирования стаканов



109470

РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации

Содержание

1. Безопасность	2
1.1 Меры предосторожности.....	2
1.2 Значение символики	4
1.3 Источники угроз	4
1.4 Использование по назначению.....	6
2. Общие сведения	7
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2 Защита авторских прав	7
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	7
3. Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1 Транспортная инспекция.....	8
3.2 Упаковка	8
3.3 Хранение	8
4. Технические данные	9
4.1 Описание частей прибора.....	9
4.2 Технические характеристики	10
5. Установка и обслуживание.....	10
5.1 Инсталляция	10
5.2 Обслуживание	11
6. Очистка.....	12
7. Возможные неисправности	13
8. Утилизация	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.

- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Не передвигать и не наклонять прибор во время работы.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.
- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывает кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Источники угроз



ОПАСНО!

Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не использовать прибор, если присоединительный провод или вилка повреждены, если прибор работает неправильно, поврежден или упал.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.

- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания. Следует пользоваться ручками прибора.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда **не** обслуживать прибор влажными руками или устанавливать его на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ОПАСНО!

Опасность удушья!

- Сделать невозможным доступ для детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы.



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Следите во время работы прибора за тем, чтобы Ваши руки не находились вблизи зоны канала горячего воздуха, в противном случае возникнет **опасность получения ожогов**.



ВНИМАНИЕ!

Чтобы предотвратить возможные повреждения прибора, соблюдайте указанные ниже рекомендации:

- Не применяйте для очистки поверхностей прибора острые предметы и абразивные чистящие средства.
- Во избежание перегрева прибора по истечении 2 часов непрерывной работы прибор следует выключить на 5 минут и оставить его остывать.

1.4 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор был спроектирован и сконструирован для использования в промышленных условиях, и должен обслуживаться только квалифицированным персоналом ресторанов, столовых, кафе, баров и подобных гастрономических заведений.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Машина для полирования стаканов предназначена только для **полирования стаканов**.

Не следует использовать **машину для полирования стаканов** для:

- полирования других предметов.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

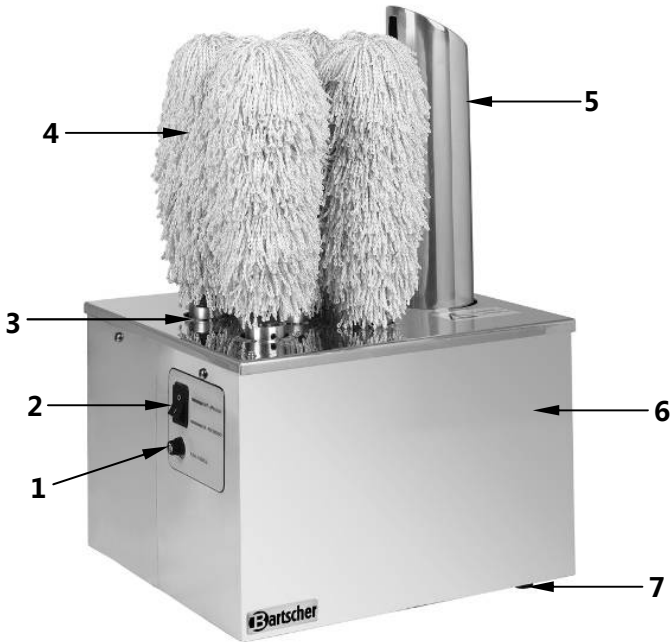
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
 - хранить в сухом и свободном от пыли месте;
 - не подвергать воздействию агрессивных веществ;
 - предохранять от воздействия солнечных лучей;
 - избегать механических сотрясений;
 - при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок.
- В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- 1 Защита
- 2 Включатель ВКЛ. / ВЫКЛ.
- 3 Вращающиеся ролики (5)
- 4 Щетки для полирования
- 5 Канал горячего воздуха
- 6 Корпус
- 7 Ножки

4.2 Технические характеристики

Название	Машина для полирования стаканов
Артикул:	109470
Корпус:	нержавеющая сталь
Щетки для полирования:	микрофибра, съемные
Мощность присоединения:	1,1 кВт / 230 В~ 50 Гц
Размеры:	шир. 340 x гл. 305 x выс. 520 мм
Вес:	16,0 кг
Аксессуары:	1 комплект щеток для полирования (5)

Технические изменения возможны!

5. Установка и обслуживание

5.1 Инсталляция

Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал. Затем снять с прибора защитную пленку.



ВНИМАНИЕ!

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, являющемся стойким к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не устанавливать прибор вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
- **Никогда** не устанавливать прибор в мокрых или загрязненных пылью местах.
- Обращать внимание, чтобы прибор не соприкасался с токопроводящими материалами.
- Исключить контакт каких-либо жидкостей с вентилятором горячего воздуха (особенно остатки воды), в результате чего может быть повреждена грелка или резистор.
- Установить прибор таким образом, чтобы обеспечить достаточно места для лица, обслуживающего прибор.
- Прибор установить таким образом, чтобы был возможен беспрепятственный доступ к вилке, и чтобы в случае необходимости можно было быстро отключить прибор от сети.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в ситуации полного соответствия параметров!

Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с заземляющим контактом.

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка“.
- Перед первым применением вручную выстирать щетки для полирования в летней воде с добавлением нейтрального моющего средства. Тщательно выполоскать в чистой воде и высушить в комнатной температуре.

Установка щеток для полирования:

- Установить щетки для полирования на ролики. При этом следует помнить о величине щеток для полирования: короткую, узкую щетку для полирования следует использовать для полирования внутри стаканов (установить на средний ролик). Щетки для полирования более крупных размеров установить в произвольной очередности на остальные 4 ролика.

Полирование стаканов



ВНИМАНИЕ!

Полировать только помытые стаканы.

Стаканы следует мыть только при температуре ниже 70 °C!

- Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.
- Для того чтобы включить прибор следует нажать включатель **ВКЛ. / ВЫКЛ.** и установить его в положении „I“. Для остановки машины для полирования стаканов в процессе работы включатель следует переключить в положение „O“.
- Перед началом полирования прибор следует разогреть в течение ок. 15 минут.
- Для выполнения полирования стаканы должны быть влажными.

- Выполненные из микрофибры щетки для полирования поглощают влагу в течение нескольких секунд, поэтому влага со щеток для полирования удаляется путем постоянного надува горячего воздуха. Таким образом, щетки для полирования постоянно поддерживаются в сухом состоянии.



ОСТОРОЖНО! Опасность получения телесных повреждений!

Во избежание возникновения опасных ситуаций и телесных повреждений, не приближать руки в зону работы канала горячего воздуха.

- **Мокрый и помытый стакан** взять в руку и действовать следующим образом:
 - **В случае стаканов с ножками** сначала следует осушить ножки. Для этого нижнюю часть стакана придержать при щетке для полирования.
 - Повернуть стакан и вставить ножку стакана между щетками для полирования, поворачивать стакан в вертикальном положении туда и обратно так, чтобы ножка стакана была полностью высушена и отполирована.
 - В завершение установить стакан на одну из щеток для полирования; внутренняя сторона стакана и его ножка становятся сразу же сухими. Одновременно внешняя сторона стакана подвергается сушке в результате контакта с четырьмя остальными щетками для полирования.
- Выключить прибор с помощью включателя **ВКЛ. / ВЫКЛ.** и вынуть вилку, если прибор не будет больше использоваться.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание перегрева прибора по истечении 2 часов непрерывной работы прибор необходимо выключить на 5 минут и оставить его остывать.

6. Очистка



ВНИМАНИЕ!

Перед началом очистки отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Прибор следует регулярно очищать.
- Корпус прибора протереть мягкой влажной салфеткой. В случае необходимости воспользоваться мягким моющим средством.

- Снять щетки для полирования с роликов и стирать их **всегда вручную в тёплой воде (макс. 30 °C) с добавлением нейтрального моющего средства**. Прополоскать щетки в чистой воде и сушить при комнатной температуре.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует использовать мощных средств, содержащих отбеливатели или хлор!

- Следует всегда пользоваться только мягкой салфеткой, **никогда** не применять каких-либо чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- По окончании очистки осушите и отполируйте поверхность при помощи мягкой, сухой салфетки.

7. Возможные неисправности

В случае неисправности отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!). Перед тем как вызвать сервис или обратиться к продавцу, следует проверить возможность самостоятельного устранения неисправности на основе данных в таблице ниже.

Проблема	Причина	Решение
Прибор подключен к источнику тока и включен, но ролики с щетками для полирования не вращаются.	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор неправильно подключен к розетке электрической сети. • Прибор поврежден. 	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно подсоединить вилку к розетке. • Связаться с продавцом.
Неудовлетворительное полирование	<ul style="list-style-type: none"> • В стакане находится жир или остатки продуктов. • Остатки моющего средства на стаканах (или субстанция для сушения при мытье в посудомоечной машине). • Грязные щетки для полирования. 	<ul style="list-style-type: none"> • Повторно помыть и отполировать стаканы. • Удалить остатки моющего средства, повторно отполировать стаканы. • Выстирать щетки для полирования.

Если нельзя удалить неисправности:

- **не** открывать корпус,
- сообщить в сервис или обратиться к продавцу. При этом следует указать:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серийный номер (см. номинальный щиток на задней стенке прибора).

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.